

联合国

安全理事会



Distr.  
GENERAL  
S/15492  
17 November 1982  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

安全理事会第496(1981)号  
决议所设调查委员会的补充报告

目 录

	段 次	页 次
送文函 .....		2
导 言 .....	1 - 15	3
A. 委员会的新任务 .....	1 - 2	3
B. 工作安排 .....	3 - 15	3
一、审查有关的事态发展 .....	16 - 59	5
A. 塞舌尔审讯被俘雇佣军 .....	16 - 21	5
B. 南非的审讯 .....	22 - 59	6
二、委员会的调查结果和结论 .....	60 - 81	14
三、委员会的建议 .....	82 - 85	17

附 件

- 一、南非审判的被告名单
- 二、南非审判的判决书摘录
- 三、一九八二年七月二十九日南非总理的声明全文
- 四、南非审判中部分被告的供词摘要

1982年11月17日安全理事会  
第496(1981)号决议所设调查委员  
会给安全理事会主席的信

兹以安全理事会第496(1981)号决议所设调查委员会的名义，转递调查委员会按照第507(1982)号决议第12段的规定写成的补充报告。这份报告在今日，即1982年11月17日，获得一致通过。

我们借此机会表示，希望调查委员会履行的任务令安全理事会满意，并深切感谢安理会信赖我们三国代表团，委派我们为调查委员会的成员。

卡洛斯·奥索雷斯·铁帕尔多斯  
(巴拿马)(签名)(主席)

杰里米·克雷格(爱尔兰)(签名)

小田野展丈(日本)(签名)

## 导 言

### A. 委员会的新任务

1. 安全理事会按照其第 496 (1981) 号决议为调查 1981 年 1 月 25 日雇佣军侵略塞舌尔共和国的起因、背景和经费来源以及估计和评价经济损失设立了一个调查委员会。1982 年 3 月 15 日, 该委员会向安全理事会提交了一项报告。

2. 安理会在 1982 年 5 月 20 日至 28 日间审查了该报告 (S/14905), 并于 1982 年 5 月 28 日第 2370 次会议上通过了第 507 (1982) 号决议。安全理事会在该决议第 12 段决定委任调查委员会审查今后情况的种种发展, 并于 1982 年 8 月 15 日以前提出一份补充报告, 并附以适当建议, 其中尤应考虑到对入侵的雇佣军任一成员进行任何审讯时所提出的证据和证词。

### B. 工作安排

3. 委员会成员举行了若干次非正式会议, 以研究委员会的工作安排和审议履行其任务可以运用的各种办法。

4. 日本常驻联合国代表在 1982 年 8 月 5 日的一封信中通知主席, 濑崎克己先生调回东京外交部后, 日本常驻代表团的小田野展丈先生将担任委员会的日本代表。

5. 委员会认为, 进一步资料的来源大致以塞舌尔和南非两国的审讯记录为主, 其中包括两国的判决书。

6. 因此, 委员会主席通知塞舌尔和南非代表, 委员会希望在适当时候接获两国审讯的全部法庭记录。

7. 1982 年 8 月 12 日, 应委员会主席的请求, 并为了使委员会有更多时间按照第 507 (1982) 号决议第 12 段的规定收取和研究审讯时提出的证据和证词

的记录，安全理事会同意将提交补充报告的日期延至1982年10月31日。

8. 塞舌尔代表在1982年9月7日的信中向委员会递交了一份题为“刑事控诉——塞舌尔最高法院的宣誓控诉——塞舌尔共和国起诉1. 罗伯特·查尔斯·西姆斯，2. 苏珊·约瑟芬·英格尔，3. 弗兰克·文森特·布鲁克斯，4. 罗杰·威廉·英格兰，5. 杰里迈亚·科尼利厄斯·普伦，6. 伯纳德·斯坦利·凯里，7. 马丁·多林谢克”的记录副本。

9. 南非代表在1982年8月10日的普通照会中转递了一份判决书副本，后来又在1982年10月5日的信中转递了一份国家起诉迈克·霍尔和42名其他人员的法院审讯记录副本。

10. 委员会举行了许多次非正式会议专门研究这些文件和编写报告。

11. 应委员会提请给予更多时间完成其工作的要求，安全理事会于1982年10月31日同意再次延长委员会提交报告的期限两星期，即延至1982年11月中旬。

12. 1982年11月17日委员会第七次正式会议通过了本报告。

13. 本报告主要以委员会对所收与其任务有关的记录进行的审查为依据，但无意在法律上诠释这些文件。

14. 委员会要对塞舌尔和南非政府提供上述法院记录表示感谢。

15. 委员会无意进一步说明雇佣军侵略塞舌尔而造成的经济后果。目前亟须提供经济援助以重建塞舌尔经济。委员会特别注意到，已按照安全理事会第507(1982)号决议第9段的规定设立了一个特别基金，以求通过该基金为经济重建提供援助。委员会又注意到，按照同一决议第10段的规定，设立了一个特设委员会，为特别基金协调和调动资源，并已吁请所有会员国和国际组织，其中包括吁请联合国各专门机构，向塞舌尔共和国提供援助。

## 一、审查有关的事态发展

### A. 塞舌尔审讯被俘雇佣军

16. 七名被俘雇佣军因违反刑法第 39(1)(a)款——“塞舌尔发动战争或采取行动准备向塞舌尔发动战争的人即犯下叛国罪”，被控叛国而受审讯。审讯在 1982 年 6 月 16 日开始。首席法官驳回辩护律师提出有关不能根据这一条款审讯或惩罚非塞舌尔公民或长期居民的初步反对理由。

17. 法庭收到撤回对罗伯特·西姆斯和苏珊·英格尔等两名被告的起诉的通知。<sup>2</sup> 其余被告，除马丁·多林谢克外，听从其律师的意见，对他们被控的一项或多项罪名认罪。多林谢克不要律师代表出庭，他提出一项看来模棱两可的申辩。首席法官引导法庭，视为不认罪论。

18. 1982 年 7 月 5 日，陪审团一致裁定所有五名被告犯下所控罪行。在提出减刑要求后，首席法官判弗兰克·布鲁克斯，罗杰·英格兰，杰里迈亚·普伦和伯纳德·凯里死刑。马丁·多林谢克被判徒刑 20 年。首席法官宣布，他认为多林谢克是从犯，不是主谋，而且他表露悔悟之意。各被告可以对被判罪名提出上诉。<sup>3</sup>

19. 由于其他四名被告认罪，因此审讯时只有多林谢克作供。多林谢克特别宣读他在联合国调查委员会听证时所说的全部记录（S/14905，附件六），作为他辩护的主要证据。

20. 在审讯过程中，塞舌尔无线电台一名技术员指出：检查雇佣军在机场遗下的录音带后——预先录了音，并已局部烧毁——发现其中不仅录有詹姆斯·曼卡姆的讲话——正如联合国调查委员会报告（S/14905 第 63 段）所说的，另外还有两个人的声音，技术员认定那是两名流亡国外的塞舌尔人，即杰拉尔德·奥里乌和周保罗的声音（同上，第 250-254 段）。

21. 由于委员会在较早时候访问塞舌尔期间曾经有机会讯问被俘的雇佣军，且

曾获塞舌尔政府提供大量资料，因此，审讯情形大体上可以证实委员会第一次报告内载录的资料。因此，没有关于这次侵略的起因、背景和经费来源的其他重要资料。

## B. 南非的审讯

22. 1982年3月，45人在彼得马里茨堡南非最高法院纳塔尔分院被控违反关于劫持或非法干扰民航班机安全飞航的1972年南非民航罪行法第10号令的四项确实罪名。该45人就是1981年11月26日乘坐一架较早时候在塞舌尔着陆的印度航空公司飞机抵达南非德班的一批雇佣军，该机是从津巴布韦索尔兹伯里（现称哈拉里）起飞，途经塞舌尔飞往印度孟买的定期班机。

23. 在审讯开始前，两名雇佣军范休斯蒂恩和杜韦特成为国家证人，因此撤回他们的被控罪名。他们并没有在法庭上作证。其余43人“不认罪”。

24. 1982年7月27日宣布了判决书：2名被告（霍尔和达菲）被控四项罪名，裁定三项罪名成立；6名被告两项罪名成立，34名被告只有一项罪名成立；1名被告（杜克斯）宣判无罪，理由是他在塞舌尔机场的战斗初期就受重伤，在肉体和精神方面都无力参与劫持飞机的安排”。后来判了刑，轻重不等，迈克·霍尔被判处20年徒刑（其中10年暂缓执行），那些被裁定只有一项罪名成立的人被判处五年徒刑（其中4½年暂缓执行）。上诉的要求已被拒绝。

25. 在审讯期间，有人提到限制证人在作证时提及某些事项的法律规定。6月16日，法院接到国防部长依照1969年一般法律修正法（第101号）第29款<sup>5</sup>提出的一份通知书，其中禁止提出关于1981年11月24日以前南非军队某些行动的情报。后来，若干被告和证人即根据该项理由拒绝答复向他们提出的某些问题。此外，有人提到官方机密法（1956年第16号）。根据该法第3款，透露某些情报是犯罪行为。

26. 在审讯开始时，有人提出在公开法庭上讨论某些事项是否会妨害国家安全，而这些事项是否应进行秘密讨论的问题。法官同律师秘密交换意见后，下令如遇要提出的证据与三种具体事项（没有在公开法庭上指明）有关，则应禁止旁听。后来举行了数次秘密听讯。但是，在听取被告证供之前，法官将他的裁决适用范围缩小，只限于三种事项中的一种；其后就没有举行秘密听讯的迹象。

27. 在一次冗长的审讯中，11月26日在德班机场的机场警察和警卫人员，乘坐该飞机的搭客，以及所有被告都提出了证供。法院安排派遣人员前往塞舌尔听取印度航空公司机长萨克塞纳先生和塞舌尔民航局局长莱兰先生的证供。

28. 委员会审阅了审讯记录<sup>6</sup>，但并不打算说明全部审讯过程，因为其中大部分是关于劫持飞机的控罪，与委员会的任务没有直接关系。但是，委员会认为将某些证词的摘要和节录列入报告内是有用的。

29. 由于迈克·霍尔在雇佣军侵略事件中扮演主要角色，他的证词相当重要。因此，委员会列入与其任务有关要点的摘要，但对证词的可靠性不下判断，留待本报告稍后部分再作评价。

30. 在其他被告作证和在盘问时提出的证供中，有许多与委员会任务有关的种种资料，其中包括被告的应募经过，他们参加雇佣军的动机，他们在雇佣军行动中的个别任务和获得有关若干问题（包括据传官方参与问题）的简报。

31. 本报告附件四选录了有关供词的节录。由于审讯过程冗长，委员会只能转载有关证词的一小部分。任何这类选录都难免有点武断。委员会已尽力选录那些能够清楚说明某项情节的供词。鉴于某些个别人士所扮演的角色，有关他们的节录比较详尽。

32. 最后，委员会综述了法院判决书中与委员会任务有关的部分。下文附件二载有判决书的有关重要章节。

### 迈克·霍尔供述的证据

33. 迈克·霍尔在其证供中说，他在1977年9月与在前曼卡姆政府一名部长贡扎尔夫斯·多费会晤后不久，即开始为一项旨在推翻塞舌尔政府的行动进行筹备工作。其后不久，他飞往塞舌尔，执行为期六天的侦察任务。然后他向多费提出一项行动计划大纲，并估计行动费用为500万美元。他又于1978年5月写信给多费，表示愿意为曼卡姆效力。他后来于1979年初在伦敦和曼卡姆会面。

34. 霍尔又说，在1979年初，他已经开始通过多林谢克通知国家安全局（后来改称国家情报局）关于向塞舌尔采取雇佣军行动的可能性，多林谢克是他和该组织的联络人。他接着和国家安全局局长亚历·范怀克会面。后者随后告诉霍尔，他已经向内阁递送了一份会谈记录，但内阁无法采取任何行动。霍尔在1980年6月第二次前往塞舌尔。

35. 霍尔作证说，在1981年，曼卡姆通过刚从塞舌尔抵达南非的杰拉尔德·奥里乌口头转达展开行动的明确任务。据霍尔说，塞舌尔抵抗运动在筹集行动所需款项方面遇到极大的困难；霍尔最后将他的预算减至500,000美元，但获悉只筹得400,000美元。结果，他只收到320,000美元。

36. 据霍尔说，在1981年6、7月，他委托曾在刚果（即今扎伊尔）与他共事的莫内达负责招募工作。随后数月内，霍尔请莫内达安排与一些可能有意参加的人会面。莫内达介绍他认识国民军一个部队指挥员，莫内达以为他可以提供40人。他记得在初期的一次会议中会晤了沃德上尉（后来升为少校）。

37. 霍尔说，1981年9月25日，他在德班和国家情报局几位高级官员讨论了他的计划。他获悉该计划将提交内阁。数日后，他接到国家情报局总部高级官员克拉森的电话，通知他在比勒陀利亚会面。据霍尔说，克拉森说内阁已在原则上核可他的计划，但此事须交由军队处理。然后他经人介绍认识了军事情报处的哈曼准将和诺茨准将，霍尔向他们开列了他需要的武器和弹药。



38. 霍尔又说，军队同意在德兰士瓦北部提供一个军事基地，供训练之用。但后来没有时间训练。

39. 1981年10月6日，一名中士以民用卡车将多箱武器送往他的住所。霍尔说箱内装有某种他没有要求的重武器。因为这些武器难以使用，他后来将这些重武器送还。

40. 霍尔说，按照他的计划，只用训练有素和经验丰富的士兵。他说，在10月初时，他曾与军事情报处讨论该部队的组成、国籍等问题。霍尔计划为此目的使用73名南非士兵，但军事情报处要限定南非人数为15人，如果可能的话，限定12人，这样，大部分雇佣军都持有外国护照。接着，通过达格利什发现了另一个兵源。达格利什曾在罗德西亚防卫部队当过兵，他在津巴布韦独立后在德班定居。他拥有一间旅馆，前罗德西亚突击队人员经常在该旅馆聚会。

41. 他说，他在约翰内斯堡和德班举行的会议上，在正式招募他们之前，曾经简单地向可能应募的人介绍了行动的大概情况。霍尔说，他曾亲自会见所有应募的雇佣军，预付他们1,000兰特。普通雇佣军的薪酬总额预计是11,000兰特。他自己的报酬是100,000兰特；他的副手莫内达将领取50,000兰特；其他“军官”将领取20,000至30,000兰特的报酬。

42. 据霍尔说，他最初计划由海上运送武器。他终于选择了冒险的计划，结果在11月25日由雇佣军主力乘搭斯威士航空公司班机带进武器。一个八人先遣组分头携带武器顺利进入塞舌尔。

43. 关于行动计划可能获得南非以外的正式支持方面，他曾和美国中央情报局一名相熟的特工接头。据霍尔说，他试图说服美国人参与其事，但并未成功。

44. 后来，在1981年，他通过杰拉尔德·奥里乌具体询问中央情报局，美国政府是否会尽早承认新政府。他认为这一点关系到行动的成败。奥里乌后来告诉他说，已获得美国保证，将立即承认新政府。他没有和他认识的中央情报局人员核实奥里乌的话。

45. 霍尔说，按照他的计划，新政府将在行动计划大功告成后不久即从肯尼亚乘搭飞机抵达塞舌尔。他承认曾给雇佣军以不仅美国政府，连肯尼亚政府也会立即承认新政府的印象。他并没有详细解释他那句话的根据。

### 法院的判决

46. 以下是法官的判决书导言中涉及委员会任务范围的要点。

47. 法官首先强调，被告受到指控的是与劫持民用飞机有关的某些犯罪行为，而不是由于企图推翻塞舌尔政府而直接构成的任何犯罪行为。但是他接着指出，由于某些被告声称，他们曾经认为整个行动是南非国防部队的行动，认为虽然这次行动将由一名著名的雇佣军领导人指挥，虽然他们将会从某个外国方面得到大笔金钱，作为效劳的报酬，不过是给这次行动披上伪装的一种掩护计划。因此，法院有必要对被告的看法、这种看法的根据、被告的消息来源和这一来源的可靠性进行审议。

48. 法官概述了被告应募时的情况。霍尔先就是否可能对塞舌尔采取一次雇佣军行动的问题进行了接触，然后他获得许可制订一个行动计划。他接触了莫内达(第22号被告)，以便联系第二侦察突击队的某些成员，企图招募这些人。他主要通过邓洛普·保罗(第44号被告)进行活动，保罗则同突击队中一个名叫布赖恩·沃尔斯的中士进行联系，并通过他同某个名叫威利·沃德的少校联系。沃德少校一度为突击队成员，但后来单独指挥一支部队。

49. 法官还指出，据证人所称，在1981年10月28日前后几天举行的一次会议上，霍尔概略地提出了计划，当时沃德少校说，他负责从他的部队中招募所需的70人。然而，几天之后莫内达得知，沃德少校奉命去执行一项军事行动，不能够参与计划了。

50. 由于达格利什(第27号被告)同曾在前罗得西亚部队中服役、现已在南非定居的一些人有联系，所以在德班又找到了招募人员的新来源。约在同一时候招募了第二侦察突击队的一些成员。每个人在参加书签字后，得到1,000兰特的

现金，并得到允诺，行动成功后还有10,000美元<sup>8</sup>。对某些高级人员的允诺的数额更大。

51. 法官接着分析了霍尔在德兰士瓦和德班会议上对可能应募者的讲话。看来霍尔无疑是说过：

- (a) 他受权代表曼卡姆执行这次行动；
- (b) 武器已在岛上，所以参加者不必携带武器。

52. 据称霍尔说过，南非和其他国家的政府当局知道并支持这次行动。法官很重视这一说法。法官发现证人的证词多少有点不同，他对证词的分析可归纳如下：

(a) 有些人说，霍尔告诉他们，这个计划得到南非政府和国家情报局的支持；另一些人说，南非政府和国家情报局仅仅是知道这次行动。一些人回想起霍尔说过同两名陆军准将有联系；另一些人则记得曾经提到过一名将军和总理。曾经提到过利用北德兰士瓦的一个训练场地。

(b) 有些人说，他们认为这项计划是一次秘密行动，他们以国防部队成员的身分参加；另一些人说，他们得到的印象是，如果出了差错，南非当局将会敬而远之。

(c) 有些人说，霍尔曾经表示，中央情报局知道计划中的这次行动；另一些人说，霍尔曾经说过同美国总统和国务卿有个人联系。

(d) 有些人记得霍尔说过，肯尼亚在行动成功后会承认新政府；另一些人说，霍尔说过肯尼亚随后会把部队空运进来。

53. 然后法官分析了霍尔本人的说法。霍尔起初否认他曾在任何时候明确地把南非总理、政府和国防部队牵连到行动中，然后他后来承认，他曾经告诉过一些应募者：

- (a) 南非总理知道并批准这次冒险行动；

(b) 他曾同两名准将(但没有同一名将军)谈判过;

(c) 他们可以指望得到肯尼亚和美国政府的支持,因为新政府一旦建立,两国政府会及早立即予以承认;

(d) 他同中央情报局有联系。

霍尔否认曾经说过同美国总统或国务卿进行谈判。

54. 法官的结论是,他确信霍尔

(a) 尽力要使应募者相信,计划中的行动得到南非政府和国防部队暗示支持;他对他们说,中央情报局持赞同态度;他说美国和肯尼亚会给予新政府必要的承认;他说詹姆斯·曼卡姆将从肯尼亚把新政府空运进来;

(b) 描绘了马克思主义政府在塞舌尔当政的图景,提到为了南非和西方的利益必须重建一个倾向西方的政府。

55. 法官指出,霍尔关于一些国家的政府、政府机构和个人知道或者介入他的计划的证词大部不实。基于判决书后面部分将说明的理由,法官不相信霍尔未经证实的任何说法。关于肯尼亚政府和中央情报局的说法只是他的一面之词。他甚至没有声称会见过美国总统或国务卿,也没有声称会见过南非总理。

56. 法官还指出,侦察突击队的一名成员德雅热毫不怀疑这是一次雇佣军行动,南非国防部队没有介入。德雅热在别人要求他把武器藏在行李中偷运进塞舌尔时,拒绝再参与行动。另外,大部分被告看来都认识到,他们一旦开始行动,就不能指望从南非政府或者国防部队得到任何支援或支持。

57. 因此,法官认为,根据《南非防卫法》(1957年第44号,第1和95(2)款)和《南非共和国立宪法》(1961年第32号,第16至19款),被告未能证明这次行动是官方行动。

58. 不过,法官就南非政府官员在何种程度上知道或支持这次行动的问题,提出下列意见:

(a) 必须承认，多林谢克<sup>10</sup>是南非国家情报局的雇员。即使国家情报局没有采取积极步骤去支持霍尔策划的雇佣军远征，但是如果说它没有通过多林谢克的渠道大体知道这次行动，则未免太幼稚了。

(b) 不能不断定，一批AK47枪支和其他装备于1981年10月6日送到霍尔住所是他同哈曼和诺茨两名准将接触后的结果。从来没有人提出，国防部队的一名班长送交这批武器装备是送错了地方；也没有人提出这些物品来自别处<sup>11</sup>。因此法官承认，南非国防部队的某些成员支援和支持了这次行动。法官还指出，证词中没有任何内容可以说明这些人或者国防部队的其他成员此后参与了策划这次行动、招募人员、提供运输工具和支付薪金的活动，也没有任何内容可以说明他们知道行动日期。

59. 判决书其他部分涉及委员会任务范围的其他要点如下：

(a) 法官认为至少某些被告的下列说法是有一定根据的：即警察当局在森德沃特初次盘问中更加注意在塞舌尔发生的事情和参加这次行动的人员的招募经过，特别是国防部队成员是否参加，而不那么注意有关这些人乘印度航空公司飞机离开的活动<sup>12</sup>。

(b) 德比尔（第26号被告）准备伪造征召文件，使他在侦察突击队的同事能够休假，以便参加这项行动。其他人也了解这一情况。这件事本身就有力地说明，他们知道这次行动不是以雇佣军为伪装的政府行动<sup>13</sup>。

## 二、委员会的调查结果和结论

60. 委员会视察该地区后提出的第一次报告(S/14905)指出,当时委员会能得到的情况远远不够完备,但这并不意味着以后不会出现涉及其任务范围的重要新情况,特别是鉴于当时南非正在审讯劫机事件。新的情况后来确实出现了。

61. 然而委员会注意到,在塞舌尔和南非进行的审讯作为情况来源而言,其价值有不少局限性。

62. 首先,塞舌尔和南非的审讯都是依据本身的国内法而以特定罪名起诉。南非的审讯重点是劫机罪,同委员会任务范围有关的情况只是附带出现的,而不是审讯的中心。

63. 第二,由于上文第25和26段所述的法律约束,一些证人作证时在某些问题上受到限制。

64. 第三,同委员会任务范围有关的新情况有相当大一部分出自霍尔的证词,而他的许多证词都得不到其他证人的证实。因此,霍尔证词中未经独立证实之处,委员会都不得不极端审慎地对待。另外,委员会没有机会在南非直接讯问任何雇佣军,特别是不能直接讯问霍尔。

65. 委员会根据其第一次报告和本补充报告的资料提出以下结论,但须考虑到上述种种因素和委员会第一次报告中提及的其他限制因素。

66. 委员会没有理由改动其前一次报告第276至286段所载的调查结果的实质内容,特别是不需改动有关雇佣军的侵略目的,临行准备、计划和筹措经费的实质内容。下文对某些方面作了详尽阐述,但应和第一次报告的调查结果结合起来看。

67. 委员会仍然没有充分了解雇佣军侵略的背景。但是委员会有理由认为,从1977年以来霍尔同塞舌尔流亡者就一直有联系,企图推翻塞舌尔政府。委员会

也有理由认为，莫内达参与了为此目的的联系，多林谢克也曾参与。从其他方面、包括多林谢克和南非政府方面也证明曾经有过这种联系（见S/14905，第187段）。

68. 委员会相信，霍尔于1981年同塞舌尔流亡者，特别是杰拉尔德·霍里乌有进一步联系，得到了经费支持的保证，然后他开始具体准备雇用军的侵略。

69. 参加初步讨论的还有多林谢克：沃德上尉（南非陆军军官）和第二侦察突击队的一些军士。

70. 霍尔制订的行动计划从1981年9月首次向其他人概要提出到1981年11月实际施行为止有很大变动。最显著的变化是决定让雇用军各自在行李中携带武器，而不是把武器一起装运到该岛。

71. 人员的招募最初是通过莫内达在约翰内斯堡的联系进行的，主要是招募属于第二侦察突击队的人，其中许多人经常接到特别任务征召和在南非境外执行这类任务。

72. 后来，在德班地区招募了一些津巴布韦独立前曾在前罗德西亚军队服役的人，其中许多人离开津巴布韦之后也一度在南非国防部队服役。另外有一些人也参加了行动，包括以前参与过雇用军行动的某些人。

73. 霍尔曾经找过国家情报局的官员要求后勤支持，这些官员让他去找南非国防部队的军官。这一点现在已经没有疑问了。雇用军使用的武器和其它装备是南非国防部队的军官提供给霍尔的，这一点也没有疑问了。看来有理由推定这些武器装备来自国防部队的库存。

74. 霍尔承认同国家情报局有联系，多林谢克现已证明是该局的官员。因此，国家情报局显然通过这些渠道从一开始就知道雇用军侵略的准备工作。

75. 鉴于情报工作和军事行动的性质不同一般，委员会又缺乏资料，所以委员会显然不能断定南非国家情报局和国防部队究竟在何程度上介入了这次行动，究竟应负多大责任。

76. 关于行动的经费问题，委员会认为，雇用军行动的开支以及如果行动成功还会带来的开支至少共达750,000美元。但是，由于参加者只拿到1,000兰特，其余部分要等行动完成后才支付，所以，据委员会了解，实际支出没有超过200,000美元。霍尔作证时说，塞舌尔流亡者拿出320,000美元供他使用，虽然他们曾经答应过要为这次行动提供400,000美元。周保罗对委员会说，已交给霍尔400,000美元（见S/14905,第251段）。

77. 委员会根据现有的资料认为，必需的其他资金很可能在行动成功之后就得到，但是并不排除可能还有其它预先提供的财源。

78. 委员会提请注意有关南非的参与问题已可清楚确定下列各点：

- (a) 武器、弹药和其它装备是由南非国防部队人员提供的；
- (b) 一名陆军军官参加了初步讨论；
- (c) 南非政府大体知道塞舌尔流亡者企图寻求支持，以推翻塞舌尔政府；
- (d) 国家情报局从一开始就知道霍尔的计划；
- (e) 第二侦察突击队这支精锐部队的成员参加了这项行动。

79. 委员会注意到，南非总理在1982年7月29日的声明中承认了某些事实，但又说“无论是南非政府、内阁还是国家安全委员会都不知道这次政变”。<sup>11</sup> 根据上述事实，委员会不能不认为，如果有关的部长对正在发生些什么事竟然一无所知，那就既说明南非政府对所属机构相当缺乏控制，也说明它感觉不灵，而这与委员会第一次报告中提到南非安全当局的严密有效控制很不相称。

80. 至于所谓其他国家的政府参与的说法，委员会注意到，它在这个问题上了解的一切供述均直接或间接地来自霍尔。而且霍尔本人也承认，他在这个问题上所说的许多话也不是他直接了解的。在这种情况下，委员会不能根据这些供述得出任何调查结果。

81. 第15段已经说明，委员会不准备进一步详细论述雇用军的侵略在经济上造成的后果。它认为，帮助克服这些后果的需要是严重和紧急的。



### 三. 委员会的建议

82. 委员会在工作即将结束时重申, 第一次报告(S/14905, 第293段)的第2至5项建议继续有效。

83. 尤其鉴于1982年11月2日塞舌尔代办的信(S/15477)所说, 雇佣军的侵略继续对各国、特别是发展中小国的主权和独立构成威胁:

(a) 委员会强调, 必须迅速完成目前正在起草一项反对招募、使用、资助和训练雇佣军国际公约的工作, 以便这项公约可以尽早开放签字;

(b) 委员会再次强调, 各国应尽一切努力预防雇佣军行动, 特别是应毫不拖延地向有关国家政府通报它们掌握的关于雇佣军可能活动的情况。

84. 委员会根据其对此问题的结论, 认为南非尤其有义务采取一切必要步骤, 保证雇佣军不会从它的领土发起行动。

85. 委员会考虑到1981年11月25日的雇佣军侵略对塞舌尔共和国的经济继续产生不利影响, 考虑到需要提供进一步援助, 请会员国注意第507(1982)号决议第10段所设特设委员会最近提请向同一决议第9段所设塞舌尔特别基金捐款的呼吁。

注

- 1 委员会收到了两项审讯的记录，包括判决书在内，但没有收到在法院作为证据的文件。
- 2 但是，英格尔夫人的银行户口和 28,000 兰特现款被没收，因为法院发现了证据，证明这笔钱可能或意图供被判有罪的其他五名被告执行其犯罪计划之用。其中一些被告分别被控非法携带武器入境；西姆斯以这项罪名被判入狱。
- 3 据新闻报导，四名被判死刑的雇佣军决定不上诉，但决定请求塞舌尔总统从宽发落。
- 4 第 46 名雇佣军弗里茨于 1981 年 11 月 25 日傍晚在塞舌尔马埃机场丧生，其遗骸由该班机运送至德班。
- 5 根据该法，南非总理或经他授权的任何一人，或任何其他部长可以发出指令（尽管任何法律或不成文法中有不同规定），禁止任何人在任何法庭的任何审讯中或在依法任何法律设立的任何机关或机构之前，提供证据或有关任何事实、事情或事物或有关该人收发的任何书信的任何情报。据新闻报导，在南非审讯 43 名雇佣军时首次爱用了该款的规定。
- 6 审讯记录似乎是完整的，但辩护律师和那些没有法律代表的被告在判决前的发言（讲述）除外。这些发言已声明没有记录。记录是原文照录，其中一部分用南非语。
- 7 据传南非国防部队的组成部分有：
  - (a) 常备军
  - (b) 国民军
  - (c) 维持地方治安的突击队。

侦察突击队 (RECC) 是一支精锐部队，由已经服满两年兵役的志愿兵组成。该部队成员是兼职的职业军人，接受严格的训练，在必要时奉命出动执行特别任务。

- 8 审讯过程中兰特和美元均有提及。 当时兰特和美元的价值大致相等。
- 9 法官在判决中多次拒绝接受霍尔所作与其他证人抵触的证词。
- 10 1981年11月25日雇佣军入侵后被塞舌尔警卫部队捕获的一个雇佣军说他  
是国家情报局官员(另见上文第一部分A节和委员会第一次报告,S/14905,  
第79和281段)。
- 11 作为物证,法庭上出示了一份由霍尔签名的正式送货回单。
- 12 被告先在德班被捕,然后转移到比勒陀利亚,根据1966年第62条法规第  
22款(授权拘留有恐怖主义活动或其它政治罪嫌疑者)予以拘留;1981  
年12月2日,这些人除五人外均获释放。 那五人被控犯了绑架罪。 随后,  
获释者再次被捕,所有的人都被控犯了劫机罪。
- 13 法院审讯中曾提出证据说明,约翰尼斯·德比尔为了更便利招募他在侦察突击  
队的同事参加雇佣军行动,未经准许发出了执行公务的征召文件,从而使他们  
能够在行动期间离开工作岗位(另见委员会第一次报告,S/14905,第278  
段)。
- 14 南非总理声明的全文载于附件三。

附件一

南非审判的被告名单<sup>a</sup>

被告 编号	姓 名	年 龄	国 籍	( 供 述 的 ) 实 际 职 业	参 军 履 历 及 其 他 资 历
1	Thomas M.B. Hoare	62	爱尔兰	自由职业	前英国军队, 在刚果作战的前 雇用军将领 <sup>b</sup>
2	Charles W. Dukes	25	美国	—	前罗得西亚军队, 南非前五 侦察突击队成员
3	Vernon A. Prinsloo	31	津巴布韦	商业公司经理	前罗得西亚军队(上尉)
4	Robert Jones-Davies	23	英国	南非的大学生	完成了南非国家军队的服役
5	Andrew T. Standish-White	22	津巴布韦	南非的大学生	前罗得西亚军队(特种空军部 队)(一等兵)
6	Patrick J. Eurelle	32	南非	广告公司老板	完成了国家军队的服役
7	Christo Hillebrand	27	南非	保险经纪人	第二侦察突击队成员
8	Bernard de Vos	27	南非	学校教员	第二侦察突击队成员
9	Louis A. Boucher	22	南非	—	第五侦察突击队候补队员, 前 第一侦察突击队成员
10	John V. Mackay	25	英国	电工	前新西兰军队, 前罗得西亚军 队(特种空军部队), 前第一 侦察突击队成员

附件一(续)

南非审判的被告名单<sup>a</sup>

被告 编号	姓 名	年 龄	国 籍	(供述的) 实际职业	参军履历及其他资历
1 1	Sven H. Forsell	3 8	奥地利	电视节目监制人	—
1 2	Jan O. Sydow	4 1	南非	一家保安公司的 老板	前瑞典军事谍报人员
1 3	Stephen J. Biddlecombe	2 3	津巴布韦	一家工程公司的 雇员	前罗得西亚军队, 前南非军队
1 4	Richard J. Stannard	2 8	津巴布韦	—	前罗得西亚军队(上尉), 前 南非军队(上尉), 前第六侦 察突击队成员
1 5	Nicholas Wilson	2 3	英 国	兼职雇员	前罗得西亚军队(特种空军部 队)(一等兵), 前侦察突击 队成员
1 6	Peter A.D. Hean	3 0	南 非	公司经理	前南非军队, 前罗得西亚军队 (少校)
1 7	Kevin T. Beck	2 7	南 非	一家公司的行政 经理	前第一和第四侦察突击队成员
1 8	Theodorus D. van Huysssteen C	—	—	—	第二侦察突击队成员

附件一(续)

南非审判的被告名单 a

被告 编号	姓 名	年 龄	国 籍	( 供 述 的 )		参 军 履 历 及 其 他 资 历
				实 际 职 业		
19	Jochemus L. Dekker	27	南 非	生产管理学院讲师	侦察突击队候补队员	
20	Fredrick L. Gouws	22	南 非	仪器技工学徒	第五侦察突击队候补队员	
21	Kevin H. Barnes	23	英 国	私营保安公司推销 员	前罗得西亚警察, 前南非军队 (一等兵)	
22	Tullio Moneta	42	南 非	演 员	前驻刚果雇佣军	
23	Barry F. Gribbin	26	美 国	—	前罗得西亚军队(下士), 前 第一侦察突击队成员	
24	David C. Greenhalgh	22	津 巴 布 韦	一家公司的推销员	前罗得西亚军队(中尉)	
25	Charles G. Goatley	27	津 巴 布 韦	钻石经纪人	前罗得西亚空军飞行员(上尉)	
26	Johannes L.P. de Beer	25	南 非	一家公司旅店的业 务规划经理	第二侦察突击队成员	
27	Kenneth H. Dalgliesh	32	英 国	旅店老板	前英国海军谍报官员(中尉), 前罗得西亚军队	
28	Patrick G.B. Henrick	25	南 非	房地产代理商	第二侦察突击队成员	
29	Ernst L. Dettlefs	24	南 非	南非的大学生	前南非部队第32营	
30	Keith Macleod	26	南 非	自由职业	第二侦察突击队成员	

附件一(续)

南非审判的被告名单<sup>a</sup>

被告 编号	姓 名	年 龄	国 籍	( 供 述 的 )	
				实际职业	参军履历及其他资历
3 1	Desmond Walker	2 7	南 非	保护自然工作者	第二侦察突击队成员
3 2	Pieter Doorewaard	2 8	南 非	制图员	前比勒陀利亚军警, 第二侦察 突击队成员
3 3	Donald P. Kenny	4 5	英 国	修车场经理	前罗得西亚军队(准尉), 前 第六侦察突击队成员
3 4	Michael P. Webb	3 2	英 国	保险咨询人, 以 后做酒保	前英国军队(上尉), 前罗得 西亚军队和前南非军队
3 5	Peter B.G. Duffy	4 0	英 国	专业摄影家	前驻刚果雇佣军
3 6	Desmond J. Botes	5 2	南 非	房地产代理商	前罗得西亚警察
3 7	Kenneth J. Kelly	3 3	澳大利 亚	—	—
3 8	Kurt G.H. Priefert	3 8	德意志联 邦共和国	诗人, 约翰内斯 堡企业家	前侦察突击队成员
3 9	Peter Rownein	4 3	德意志联 邦共和国	津巴布韦希平加 棉花农场主	两次在刚果充当雇佣军, 第一 次在霍尔手下
4 0	Steyn de Wet <sup>c</sup>	—	—	—	第二侦察突击队成员
4 1	Simon T. Willar	2 5	英 国	建筑公司顾问	前罗得西亚军队(上尉)

附件一(续)

南非审判的被告名单<sup>a</sup>

被告 编号	姓 名	年 龄	国 籍	( 供 述 的 ) 实 际 职 业	参 军 履 历 及 其 他 资 历
4 2	Jacob A. du Toit	2 2	津巴布韦	与父亲一起从事 建筑业	前罗得西亚军队(特种空军部 队), 侦察突击队成员
4 3	Alex Deacon	2 5	南 非	推 销 员	前第一和第二侦察突击队成员
4 4	Williem D. Paul	4 6	南 非	做健身房生意	第二侦察突击队成员
4 5	Alan A. Mann	3 0	南 非	电 子 技 术 员	第二侦察突击队成员

注

- a 雇用军侵略之前的近期, 除 Rowheinz 之外所有被告都住在南非。
- b 现称扎伊尔。
- c 审判前撤消了所有指控, 因此这些被告没有审理。



## 附件二

### 南非审判的判决书摘录

我认为法院最好立即对执行此项行动而征募人员的经过进行审理，特别是要弄清楚被告中是否有人可提供合理的根据使人相信南非政府或南非国防部队和某些外国政府参与了这项行动，以及他们怎会认为这是南非的一项秘密行动。

关于被告应募的情况，现概述如下：

自从塞舌尔的曼卡姆政权被推翻后，曼卡姆以及其他与他持有相同政见的人为了重新当权，便开始考虑是否可利用雇佣军发动一次政变。1978年有人首次以曼卡姆的名义同霍尔上校发生接触，根据图略·莫内达（第22号被告）说，大概就在这个时候有人也跟一个名叫施罗德的人进行过数次接触。施罗德在霍尔上校离开刚果〔现称扎伊尔〕后曾经也是该地雇佣军的一个头头。施罗德找到莫内达，希望他能物色到一些合适的人选来进行一次雇佣军的行动，但莫内达和霍尔素来关系密切，因为他在刚果时曾在霍尔手下干过，所以他将施罗德的打算告诉了霍尔便顺便地拟订了一个行动计划。他找莫内达去和第二侦察突击队某些队员联系，目的是要征募他们进行一项推翻塞舌尔勒内政府的雇佣军行动。他主要是通过邓洛普·保罗（第44号被告）进行此事，由后者和突击队中一名布赖恩·沃尔斯的军士联系，并且通过这个军士与一名叫威利·沃德的少校接上关系。这个少校曾一度在突击队干过，但后来又独立领导一支部队。经过这一系列的联系，才于1981年10月28日左右在基安拉米牧场旅馆举行了一次会议。霍尔上校在会上讲了话，到会的还有：沃德少校、沃尔斯军士、莫内达、邓洛普·保罗（第44号被告）、皮特尔·杜雷沃德（第32号被告）、艾伦·曼（第45号被告）和库尔特·普里费特（第38号被告）、普里费特出席会议是因为他和邓洛普·保罗私交甚笃。

据邓洛普·保罗称，霍尔上校在会上透露他得到曼卡姆的授权要他在塞舌尔发

动一次政变，并且美国中央情报局是知道这次计划中的行动的，还有南非政府也是知道的，而且不会反对；又说“上头的人”都知道这项行动，他（霍尔）已经和两名旅长接过头。他还告诉他们说，他们不用带武器，因为岛上将有武器准备好，政变将在12月底以前发动，在德兰士瓦北部将有一个训练场供他们使用。据他透露需要七十个人，沃德少校说他自己部队中的人员征募由他负责。皮特尔·杜雷沃德所记得起的关于这次会议的经过情况大致相同，唯有一点差别，即他说霍尔曾经说过南非国防部队不仅知道而且也是支持这项行动的，只是不公开而已，因为如果出了乱子，南非当局就可表示与此事无关。据艾伦·曼（第45号被告）的回忆南非政府和南非国防部队以及南非情报局都知道这项行动并表示赞同。这次会议也讨论了各级自愿人员参加这次行动应得的报酬数。例如杜雷沃德可望获得30,000兰特（如果行动计划成功的话），莫内达可获得50,000兰特。

会议后数日，莫内达得到通知说沃德少校被派去担任一项军事行动，因此不能参与这次政变的策划。这时才清楚必须对征募工作另作考虑，大约就在这个时候，在德班找到了一个新的兵员来源，因为肯尼恩·达格利什（第27号被告）拥有一家旅馆认识一些曾参加罗德西亚战争、后来到南非定居的人。同时，杜雷沃德便设法征募第二侦察突击队的一些队员，而邓洛普·保罗和莫内达则进行协助。所有被告都在不同的会议上及时与霍尔见了面，大家都签约参加，每人领到1,000兰特的现钞，并获得保证事成后再领取10,000兰特。

现在接着要弄清楚的问题是霍尔上校在德兰士瓦对可能应募的人说了些什么话以及他在德班又对他们说了些什么。

各被告说继基安拉米牧场旅馆会议之后，在德兰士瓦的历次会议上，霍尔上校告诉他们情况与他在基安拉米牧场会议上所说的大致相同，但从属于第二侦察突击队的被告们所作的证词中可以看出，关于南非参与这项行动的经过情况显然有对之加以引申和添油加酱的倾向。例如，亚历克斯·迪肯（第43号被告）称霍尔曾经一度告诉他们说他和南非国防部队的一名将军和两名旅长联系过，而约翰尼斯·

德比尔（第26号被告）则又进了一步，说除此之外，霍尔还说他正和那个将军和两名旅长商谈，他们为了批准霍尔的计划还要进行调查。他又说美国中央情报局是知道这项行动的，如遇紧急情况，则打算从肯尼亚派一架飞机前往协助，一俟政变完成，肯尼亚政府将立即予以承认，并把肯尼亚部队空运进去，使被告们能够混在旅游者中脱身。霍尔上校还说他曾与里根总统和国务卿黑格进行过私人协商。德比尔说他认为整个行动是一次报着雇佣外衣的南非行动。基恩·麦克劳德（第30号被告）所提出的证词内容也大致相同。他们的情况实际上是这样的，即虽然他们是在一名雇佣军头头的指挥下执行这项行动，并且得到一大笔钱，这笔钱虽然不是来自南非的国防部队，但整个政变是南非国防部队的行动，他们实际上是以国防部队成员的身份进行一项秘密的行动；因此，受到控诉时就可提出有力的辩护。霍尔上校否认他曾经在什么时候明确地把南非总理、政府或国防部队牵涉进这次行动，但他告诉与会者说他进行这次行动是得到一些支持的，可是未指名道姓的说出来。不过，他后来承认在最后一次情况介绍会上，他告诉小组中某些人说，一俟曼卡姆政府上台，肯尼亚和美国政府立即尽早予以承认，因此他们可望获得该两国政府的支持。

尽管霍尔上校当初否认他曾在任何时候明确地向德兰士瓦的应募者们说南非政府和南非国防部队支持这项行动，但他后来还是承认他曾经告诉其中一个或两个人说南非总理是知悉并支持此项冒险的，他还告诉他们说他曾和两名旅长（并非将军）协商过，后者说只有在行动前规定好一旦出了问题如何脱身的打算，他们才会批准进行这项行动。他还承认他曾经说过中央情报局会立即承认新政府，但否认说过他和里根总统及黑格将军进行过协商。

法院无疑地认为，霍尔上校尽量想使德兰士瓦省的应募者相信策划中的政变是得到南非政府和南非国防部队的心照不宣的支持，并且霍尔还告诉他们说中央情报局也持赞同态度，而且只要政变一得手，美国和肯尼亚就会承认新政府，然后曼卡姆就可把他的新政府从肯尼亚空运进去。我们还无疑地认为，他描绘了一幅图景显示出塞舌尔已成为非法的马克思主义政府活动的场所，曾提到为了南非和整个西方的利益有必要重建一个倾向西方的政府，还劝应募者们相信参加政变最能符合南非的利益。这是本案的一个重要因素，但这个因素与是否有罪的问题没有关系，而是与被告如果被判有罪进行量刑的问题倒是有关。在这方面，南非由国家传讯过的克里斯·德雅热所提供的证词具有一定的重要性。他是第二侦察突击队的成员，确实曾签约受雇参加政变行动，但是在埃尔默洛脱离了队伍，因为有人违反先前的约定要他把一支 A K 47 自动步枪藏在行李包中偷运进塞舌尔。他在作证时以及同其他一些属于侦察突击队的被告参加一些会议时都十分肯定地证实，他当时毫不怀疑这次行动确是雇佣军行动，而且南非国防部队并没有参与。他的这个证词在盘结中没有遭到严重异议，多数被告看来都承认这是真实情况，都承认他们一旦开始行动，是不能指望南非政府或南非国防部队会给予任何援助或支持的。法院完全相信，德比尔和麦克劳德所称他俩认为这次行动实际上是一次以雇佣军为掩护的南非国防部队的公开行动这一点是没有任何正当根据的，而且法院目前不必对他们的证词作严格的分析就可相信他们的证词是不诚实的。法院同意里斯先生的意见，里斯认为如果被告按他们的说法要胜诉的话，那他们就必须证明塞舌尔行动是根据《防卫法》采取的官方行动，而这是一种非常可怕举动，他们并不想这样做。见《防卫法》第 1 和 95(2)款，1957年第 44 号，以及《南非共和国立宪法》第 16、17、18 和 19 款，1961年第 32 号。

还必须指出，霍尔上校作证时说有不同国家政府、政府部门和个人知道或者参与了他的计划，他的这些证词大多数是没有根据的。所以，法院根据本判决书下

文将要说明的理由，并不相信或根本不相信他的没有任何根据的说法。所谓肯尼亚政府知道这次行动并准备给予支持的说法，纯粹是他一面之词；他说，他从一个名叫霍里乌的曼卡姆主要代理人之一那里获悉中央情报局也参与其事。这是谣传。他自称与黑格将军有联系，看来此事是来自他和黑格将军有一位共同的朋友，而他并没有说曾与黑格将军或里根总统见过面。甚至按第1号被告自己的说法，他通过多林谢克间接听说，政府早在这件事发生之前的许多个月就已经拒绝参与了。显然，霍尔上校没有说同博塔先生和内阁有过什么直接联系，至于他所谓博塔先生和内阁参与此事的说法纯属谣传。然而必须承认，多林谢克是国家情报局的雇员，即使国家情报局没有采取积极步骤支持霍尔策划的雇佣军远征，但是如果说它没有通过多林谢克的渠道对此事有一般的了解，那是幼稚的想法。在这方面有一点是值得注意的，那就是，多林谢克固然要离开工作前往塞舌尔，但他是以领取报酬的雇佣军的身份、而不是以官方身份去的。那么剩下的问题就是南非国防部队是否参与这件事了。有关这方面的情况是霍尔上校曾谈到同哈曼准将和诺茨准将的会见，虽然他也承认，他们之间的最后一次联系是在1981年9月27日。因此只能得出这样的结论，那就是，1981年10月6日AK 47型枪支和其它装备被送到霍尔上校在希尔顿的住所，是在他同这两位准将联系之后。从来没有人提起过国防部队的一名军士长把这批武器装备送错了地点，也没有提起过这些物品由其他来源提供。因此，法院必须承认，南非国防部队的某些成员曾经支助过这次行动。但是，霍尔上校说，他最后一次同这两位准将联系是在1981年9月27日，虽然他好象记得此后还给哈曼打过一次电话，可是证词中没有任何证据可足以说明他们或者国防部队的任何其他成员此后与策划这次行动、与征募志愿人员、提供交通工具和支付薪金等活动有什么关系，也没有证据可说明他们是知道政变要在1981年11月25日开始。然而，这个问题同本案的中心问题关系不大，中心问题是被告乘印度航空公司的飞机离开马埃。被告中也没有人胆敢提出，无论他们从国防部队或其成员那里获得多少对政变的支持，遇及政变失败时就可强占一

架国际航机逃跑。

来自德班的应募者的情况与此没有太大的差别。他们也接到通知说，为了南非和整个西方的利益必须推翻塞舌尔的马克思主义政府。霍尔上校说，他曾向应募者保证政府是了解这项计划的。彼得·希恩（第16号被告）作证说，霍尔上校告诉他们这项计划是得到南非政府、中央情报局和肯尼亚政府支持的（同德兰士瓦省会议上所说的情况大体相同）。但是，查尔斯·戈特利（第25号被告）和弗农·普林斯卢（第3号被告）以及其他一些人最关心的是，如果行动失败，是否仍然欢迎他们留在南非。这些被告曾多年积极参加罗得西亚的丛林战，最近才来到南非定居，所以他们极其关心的是，如果这次行动出了问题，他们仍然能被允许留在南非，而不会被送回津巴布韦。霍尔上校向他们保证，他的权力可“直达最高层”，如果他们不信，可去问高级保安部门。据戈特利说，霍尔讲话时显得满有把握，他们考虑到他的声誉，于是就接受了他的保证，参加了行动。对这些人来说，他们出了力可望得到一大笔钱，这固然是一个非常重要的因素，但是，他们想在塞舌尔用先前当选的政府来取代勒内总统的政权，以此来为他们认为是南非和西方世界的利益做些好事，这种愿望对他们的影响也很大。但是，正如彼得·希恩所说，如果出了差错，他们并不愿意陷入危险的境地，所以他們要得到确切保证他们不论行动成败如何都能够回到南非。法院考虑到希恩知道这是一次由著名雇佣军领导人指挥的雇佣军行动，且希恩为此得到优厚的报酬，故法院驳回了希恩关于南非政府既然给予这样的支持，那他就相信整个远征是南非的行動的说法。但是法院也承认，如果当时希恩不相信南非政府在暗中支持这次行动，他是不会去的。

附件三

一九八二年七月二十九日

南非总理的声明全文

1. 马里茨堡最高法院对塞舌尔流产政变时劫持印航波音飞机者的审判刚刚结束。在审判中，曾有若干人作证，指责我国曾经参与此事。在审判期间应当尊重审判规则，故我国政府未表示意见。现在正义已伸张，此案已了结，我谨提出以下说明。

2. 为核实关于我国曾经参与的指控进行了部门调查。根据调查结果我可以作如下说明：

(a) 霍尔上校接触了国家情报局官员，要求给予塞舌尔的政变以有限的后勤支持。

(b) 国家情报局官员将这一请求转告了南非国防部队官员。国防部队人员向霍尔上校提供了手提武器、弹药和通讯器材。但是我要毫不含糊地强调指出：

(a) 无论是南非政府、内阁，还是国家安全委员会都不知道这次政变。因此它们没有批准采取任何行动，

(b) 所有官员都没有为此目的动用过任何资金，

(c) 马丁·多林谢克先生和其他人员参加了未遂政变并非受官方指使，

(d) 除了直接参加者外，有关部门官员对进行未遂政变一事毫不知情，也没有予以批准。

3. 政府严肃对待未经许可提供援助一事，现已采取以下步骤：

(a) 各部将对超越其权限的官员采取行动。

(b) 采取了适当的控制措施，以防止今后出现类似情况。

(c) 国防部长将在议会下届会议上提出立法草案，规定雇用和招募南非公民为雇佣军，或进行这方面的煽动，构成应加惩罚的罪行。

(d) 对某些雇佣军士兵下达征召命令一事正提交检察总长。

#### 附件四

#### 南非审判中部分被告的供词摘要

#### 托马斯·迈克·伯纳德·霍尔（第1号被告）

- 年龄 63岁
- 职业 自由职业
- 国籍 爱尔兰人。南非的永久居民。
- 履历 1938年至1946年在英国军队服役，第二次世界大战期间参加了缅甸和马来西亚的战斗。  
他在英格兰做了两年特许会计师，以后到南非做会计师。然后短期从商后到了刚果，在那里于六十年代中期领导了支持冲伯和蒙博托的雇佣军。他著有《刚果雇佣军》一书。
- 动机 “我作为雇佣军战士的动机，简而言之，是因为我自己基本上是反共的。”  
……“虽然我充作雇佣军战士，参加战斗，但主要是为了一个理想”。  
……“我看不出试图推翻一个极权国家有什么不道德或不对的……”“更不用说是一个马克思主义的极权国家，它是靠暴力推翻了一个民主选举的政府才上台的。”
- 侵略行动的源起 （霍尔说他于1977年9月开始为政变做准备。1977年6月被勒内政府取而代之的曼卡姆政府的前部长贡扎尔夫斯·多费同他进行了接触。）  
“当时的想法是重新让曼卡姆总统上台，短期安定之后，他有意举行自由公正的选举。”……“我立即回答，这件事是办得到的，但是应提供大量资金，保证我可能决定的计划得以实施，而且作为必要的第一步，应侦察岛上的情况。”“这次会谈之后不久，我去了塞舌尔，呆了六天。”  
（这次塞岛之行后，霍尔提出了“一份计划纲要，一份评价意见和一个



预算”，所涉款项达500万美元。霍尔还于1978年5月给多费写了一封信，“请告诉他〔曼卡姆〕：如果他需要，我可以随时听他调遣”。）（1978年将近年终时，霍尔从美国回来后即去伦敦见曼卡姆，但是曼卡姆未能如约前来。数月后他们于1979年初见面。

“明确委托”执行塞舌尔行动的任务是通过杰拉尔德·霍里乌向霍尔口头转达的。1981年曼卡姆离开塞舌尔之后霍里乌实际上已做了他的副手。）

行动经费（抵抗运动于1980年6月组成，但是）“抵抗运动看起来无法筹集500万美元甚至300万美元也办不到”……“我感到要做这件事就要异常迅速”……“我们应该去找一些愿意接受拖欠付款的人，而不是象雇佣军通常的做法提前拿到钱。这样我就需要去找一些不仅仅是为了钱的人”。

“我要求的预算数额是50万美元。终于他们告诉我已筹了40万美元，给了我32万美元。”

（当问及这次冒险行动是否由曼卡姆而不是由南非政府筹资时，霍尔说：“事实上正是如此。”）

行动计划（准备了好几个计划），“全都由于花费太大而被弃了。”……“例如，我的一个计划是在德班买条船，用这条船运一定数量的武器过去。”……“还有一个计划是海运一些设备等物，但由于其他原因也放弃了，所以最后我只有一种选择。”（霍尔只能采取一个非常冒险的计划，即由雇佣军随身携带武器，乘斯威士班机飞往塞舌尔。）“这个计划的一部分是新政府在政变发生之后一小时到达。这些人乘飞机来。为这一目的，必须由我的人控制指挥塔〔马埃机场〕，并使用暗语。”（当问及霍尔是否曾告诉某些被告他当时手头有55,000兰特可以雇用一名飞行员时，

霍尔说：“当时，计划包括从另一国家租用一架DC-7B型飞机，把新政府成员运来”。)

问：“你是否提过有55,000兰特？”

答：“那55,000块钱正是为了这个目的；当时的脱逃计划，是让载运新政府成员的飞机在政变出了差错时即可起飞撤离。”

据传南非  
正式参与  
的情况

(a) 情报 (霍尔在1978年5月12日写给多费的信中说：“我在这个国家的国家安全局还有些门路”。霍尔告诉法庭，他同国家情报局(取代了国家安全局)的联系是通过马丁·多林谢克进行的，马丁别名唐纳德逊。“1974年多林谢克来询问我参与安哥拉事务的情形，第一次向我做了自我介绍”。)

“经过多年时日，我逐渐觉得不妨向国家情报局坦白表露我所谋划的活动。1979年初，我开始告诉他可能在塞舌尔采取行动。”

“由于我认识了多林谢克，我请他安排我和国家安全局的头目亚历克·范怀克先生见面”。

(他们见了面)“范怀克表示赞成，说他将向内阁呈递一份备忘录，到时候会告诉我情况。以后他给我打来电话，说内阁表示遗憾不能做任何事情。”……“我继续和多林谢克联系，以求同政府其他部门的人见面。”

(杰拉尔德·霍里乌从塞舌尔到南非后，同霍尔取得了联系。)

(根据霍尔的建议，霍里乌“准备尽力得到那个部门(国家情报局)的援助”。这以后不久，他同国家情报局的高级官员见面，讨论了霍尔的计划。)

(b) 招募 (霍尔拟订的计划包括聘用“仅限于训练非常有素而且有经验的战士”。  
经过 10月初,霍尔说他同军事情报机关讨论了这支部队的组成、国籍等情况。霍尔建议:“我们应有73名南非士兵,因为我认为他们有正确的动机”。但是,军事情报机关想“把南非士兵的人数限于15名,如果可能则限于12名;他们希望多数为持外国护照者”,霍尔估计,这是为了把南非的参与压到最低限度。)

(有两个招募渠道:一个是霍尔的副指挥员莫内达。第一次同他联系是1981年的6月或7月。)

“后来,我收到了第一笔数量可观的行动费用后,我便让他安排同一些可能人选见面。我们见了面——我想是8月底——会上他向我介绍了一个公民部队的指挥官,他认为只要给他时间,他可以给我40个人〔约翰内斯堡组〕。”(另一个渠道是一家旅店老板叫达格利什。这个旅店是“前罗得西亚特种空军部队军人和突击队等人物聚集的场所”〔德班组〕”)。

“我一方面在约翰内斯堡开了会,另一方面在德班开会,会上我见了些人,并在招募他们之前和他们一般性地谈到这次行动可能会怎么进行”。(约翰内斯堡组的领导人是莫内达;德班组的领导人是韦布。)

问:……“沃德上尉〔南非国防部队〕参加了……其中一次会议?”

答:“在招募之前很早很早一个阶段,我记得大概见过沃德上尉。”

问:“参加会议的人会不会被告知,他将协助招募工作?”

答:“这是会议的目的。”

问:“这是在基安拉米举行的,对吗?”

答:“对,是在基安拉米牧场旅馆。”

(霍尔告诉与会的部分人说：“南非政府知道并同意这次行动，但不会公开支持。”“我给了他们充足的理由，使他们可以相信南非政府是支持这个行动的，但国防部队就不一定。”)

(c) 供给 (1981年9月25日在德班的爱伦珍妮旅馆曾经同国家情报局几个高级官员讨论过这个计划。)

武器

“他们的态度非常乐观。他们说这件事下个星期二将提交内阁——当时是星期六早上……他们觉得有百分之九十的把握，这个计划会得到积极的审议。”(星期三早上，霍尔接到克拉森可能是国家情报局第二号人物的电话，约他在比勒陀利亚见面。克拉森先生告诉他“内阁已经原则上同意”，他们应该开始讨论细节，就此霍尔向他提了一个武器弹药的清单。第二天克拉森告诉霍尔，他“接到了总理的来信，称这件事应全部交给军队处理。”)

“他即把我介绍给军队里的有关部门。有人帮我在比勒陀利亚的一座大楼里转了转……叫赞沙楼……在那里介绍我认识哈曼准将和马丁·诺茨准将。”(两位准将想了解“克拉森奉谁的命令行事，要求总理办公室出具一个书面备忘录。")(克拉森答应及时这样做，但考虑到此事急迫，他要求他们审查霍尔的计划，并考虑需要什么。然后克拉森离开了，对行动细节做了细致的讨论。)

问：“我的假设是，哈曼和诺茨作为军事情报人员决定以这样或那样的方式支持政变或未遂政变？”

答：“考虑到他们同意我要武器和弹药的请求，我的回答是肯定的”。

(曾达成一项协议：装备至迟于1981年10月7日或8日运到。)

“我们双方同意，这次行动的最佳武器实际是伞兵用的AK-47式步枪〔这样就查不出是南非提供的〕。

“10月6日，有一位自称为范德·默威班长的男士和另一千人开了一辆五吨级民用卡车，九点钟到我家门前。”（霍尔把装武器的箱子放在他家地窖里，并在收据上签了名。考虑到有一些象火箭助推榴弹的武器这次行动用不上，以后归还了军队）。

(a) 训练

问：“如果他们〔雇佣军〕中间有人告诉法庭，你曾告诉他们：国防部队将在德兰士瓦北部某地给你们一个军事基地，这种说法正确吗？”

答：“这是正确的，但应附带说一句，这件事并不是所有人都知道，说某些人知道是正确的。”

问：“你没有时间进行集中训练等事；只好凭经验选人，并且一边进行一边解决问题，是这样吗？”

答：“是的，速度是关键。”

据传其他（当问及有些国家是否对此类密谋政变有兴趣时，霍尔回答说：“我可以向你担保，虽然他们〔美国中央情报局〕有兴趣，但是由于该组织内部大乱，他们对承担这种性质的事非常胆小。”

况 问：“你是怎样说服美国人？他们对这种性质的事情会有兴趣吗？”

答：“他们对这件事感兴趣，是出于对塞舌尔群岛的战略考虑。”

问：“你是否使美国人相信对他们有一定的利益？”

答：“没有，先生。”

问：“那么，你在各个阶段告诉了他们〔应募者〕什么事？”

答：“在我们出发前的二十四小时内，我在最后一次简要介绍会告诉他们，一旦新政府得到承认，我们就可以寻求肯尼亚政府和美国政府的支持。”

问：“但是你没有得到美国人这样做的保证？”

答：“我得到一个保证。”

问：“谁给你的保证？”

答：“通过杰拉尔德·霍里乌同中央情报局派驻比勒陀利亚一个成员的一次会面得到的。”

问：“你和霍里乌见到了中央情报局派驻比勒陀利亚的一个成员？”

答：“先生，我不是这样说的。我说我是通过霍里乌得到这个情况的。”

问：“霍尔先生，你在这里讲的许多情况都是听说的。我想知道，你是否亲自从中央情报局的一个成员那里得到这个情况的？”

答：“不是的，先生。”

问：“这样说来，在这方面你从来没有直接同美国人打过交道？”

答：“我和中央情报局的成员直接打过交道，但他从来没有给过我那个保证。”

问：“但是霍里乌是热中的一方——如果他觉得合适，他会不惜给别人造成错觉，是吗？”

答：“先生，我不同意这种提法。”（有人提出一个问题：既然霍尔认识在比勒陀利亚的一个中央情报局的人，为什么他不把霍里乌的话同美国人核实一下呢，对此霍尔答道：“进行这次行动之前只有几天时间，我每天晚上平均只睡四小时。”霍尔否认他给雇佣军讲过以下情况：虽然中央情报局撤回了起先答应资金帮助，但他们还是会为此行动的目的提供情报。）

问：“假如有人说，你在招募这些被告人时，曾向他们说过或暗示过你还得到美国的里根总统或黑格先生的支持，你会怎么回答？”

答：“不是这回事，先生，这是不正确的。”

问：“你是不是说过些什么，可能给其他被告造成你获得这种支持的印象？”

答：“不是要造成这种印象，不过我可能说过，我在美国有一个同黑格将军要好的朋友。”“我尽力给他们〔应募的雇佣军战士〕的印象是：一旦我们政变成功，美国和肯尼亚政府会立即承认。”

图略·莫内达(第22号被告)

- 年龄 42
- 国籍 南非公民
- 职业 演员
- 履历 1965—1966年，在第1号被告手下，在刚果当雇佣军，军衔为中尉。
- 以前的参与情况 “那是在1978年。有一个乔治·施罗德先生”……“来找我，告诉我说，有两位先生，他们是……（听不清楚）塞舌尔政府的成员，去找他，想恢复前总统詹姆斯·曼卡姆。”……
- “我就同霍尔上校联系。”……“他要我再去找他（施罗德）；把情况尽量问清楚。”
- 问：“那末后来你见到了施罗德先生吗？”
- 答：“见到了”，……“他从约翰内斯堡的兰德国际饭店打电话给我”
- “我带了一个人同去，他叫邓洛普·保罗，他是我的一个私交，是南非国防部队侦察突击队的成员，”……“我们去会了面”……
- “我们想从施罗德那里多挤一些情况，但是（他）讲得含含糊糊。”……“我们再挤他的时候，他竟然生起气来……（听不清楚），他说”，……“我要找我自己的那些人。”……“我便向霍尔上校作了汇报。他要我不要再管这件事了。”
- 招募经过 “第1号被告经常给我打电话”……“让我随时了解有关这项特别计划的情况。”……“他问我是否有兴趣，我的回答是，我一直有兴趣。”
- “他要我务必与侦察突击队的成员们保持联系”。
- “这事就干起来了，这时我把情况的发展不断告诉邓洛普·保罗，但说得具体。后来我在我的家里同库尔特·普里费特，邓洛普·保罗还有另外一个人碰头谈了一次。”“当时我指示邓洛普跟布赖恩·沃尔斯和他部队的指挥官威利·沃德少校接上关系。”……



问：“沃德少校他一开始就被确定是这次远征的领导之一吗？”

答：“是的，先生，沃德少校的任务实际上是征募全部人马。”

问：“但是他在某个阶段却脱离了，是不是？”

答：“嗯，他被国防部队调走了，把他调去参加某项行动。”

问：“那么由谁来接替他呢？”

答：“喔，据我想应是皮特·杜雷沃特接替他。”

行动计划 “我第一次（为了这项计划）去见霍尔上校，那是……大概是在1981年7月或8月，在桑特丹（Sandtan）的巴拉莱卡（Balalaika）饭店。”……

“霍尔上校对可能要在塞舌尔举行政变的计划一般地说了一下。”

“他想”……“慢慢地渗入这个岛国，而后从内部发动袭击”……

“他（霍尔上校）说，他需要共产党制造的武器和弹药”……

行动中的 问：“关于你得从哪里征募人，是否有人给过你指示？”

具体任务

答：“有的，是侦察突击队的人。”

“我们在基安拉米牧场开过会。我想是在快10月底了。……“那是一次领导人的会议。出席的有沃德少校、布赖恩·沃尔斯、邓洛普·保罗、库尔特·普里费特、皮特·杜雷沃德和艾伦·曼。霍尔上校披露了计划和全部细节”。

“我把我的住处让给霍尔上校使用，他在那里同侦察突击队的成员开了几次会，会上还拿出了一些地图、照片和其他的东西给大家看。”

“我想，在8月底，记得是1981年，我接到霍尔上校的一个电话。他对我说，现在你该到那个岛上去看看了，于是他作了一切安排。”

“（9月11日）我们启程的前一天”……“霍尔上校告诉我说，他要飞往塞舌尔，把我介绍给抵抗运动的成员。”

行动经费 “然后他对我谈了经费情况，并告诉我说他已领到了一些钱。流亡政府的所有成员都出了钱”……“他们说，钱是有的，但所有这些成员都把钱存放在南非各地，如果要凑足霍尔上校所需之数，那会需要一些时间的。”

“会上也提到了要美国或南非政府出钱的问题，但是霍尔上校认为，在目前阶段，你们也知道，什么都还没有动起来的时候这是个非常微妙的问题。美国人是非常敏锐的，他们是想捐一笔款子，但是他说，后来这笔捐款没有被通过。”

据传正式参与的情况 “我说，若，我之所以感兴趣是因为我喜欢干那种事，而且因为他有南非政府作后台，至少南非政府不会拆台。”

况 “那时他就告诉我说，他已经同某些官员有了接触，我想那是国家情报局的官员，我对这类机构是并不熟悉的。”

“他告诉我说，流亡政府的一个成员杰勒德·霍里乌把他介绍给某一个”……

“我不记得这人的名字”……是在比勒陀利亚的一座楼里。”

“有一个安全官员经常给我打电话，提到安东<sup>11</sup>这个名字；他（安东）有几次对我说，某些人不遵守这个”……“我说不出来是什么”……

“他提到了一个具体名字，后来又提到几个名字，他说，那两个人不可信，不能送到那个岛上”……“去执行这次行动。”“我说，那好吧”……“那我去告诉他们。他说，不，还是由我去告诉他们；后来我再也没听到关于这两个人的情况了。”

“于是我就（从塞舌尔）回来，霍尔上校”……“几天后邀我去他希尔登的家里，考虑对情况发展制订新的计划”

“我一看到他的地下室，我对计划正在这样进行，已深信无疑。啊，地下室里，都满满地放着武器和弹药，其中有匈牙利和罗马尼亚造的AK型步枪，还有火箭推进的RPG-7型榴弹。他对我说，所有那些武器都是南非军队供应的。”……“他告诉我，有一个时期他跟安全局打交道，后来有人告诉他说那是军方管的事情，你要知道，军方和安全局这两个部门都有兴趣，但这项具体行动必须由南非军队来控制或支持。”

“霍尔上校对我说，自1978年以来他一直在制订这项计划。他举行过各种各样会议，并且从流亡政府的一个成员那里收到过许多信。”

“这些信是多费写来的，我想是哈比卜·卡米尔写的。信里提到了许多其他人的名字。”……“提到了詹姆斯·曼卡姆的名字。”……“后来他还收了一个美国人的来信”……“这人正在竞选国会议员。”……“我见到过它（这封信）。”

“我听到口风里露出黑格将军的名字，我想黑格将军是不会知道此事的。”……“我还看过一位著名的美国作家给霍尔上校的信。只是说到这个人正在竞选国会议员，他是黑格将军的邻居，他想同黑格将军讨论一下，他们是好朋友。”

“他（霍尔）对我说，中央情报局会支持这场政变；而且有一个时候，他们甚至还考虑在经费上给予支助呢。”

问：“那么同他谈话的那个中央情报的代表是谁呢？”

答：“在我的印象中，他是中央情报局在当地的代表。”……“中央情报局通过他或他的机构把船的动向告诉我们。”

问：“什么样的船？”

答：“军舰”。

问：“哪个国家的军舰？”

答：“喔，喔，我想一想，主要是俄国的。”

肯尼思·达格利什(第27号被告)

年龄 32  
国籍 英国, 南非永久居民  
职业 饭店主(审判期间饭店已出售)  
履历 1975年移民到南非之前, 曾是联合王国皇家海军的常备人员。后来到罗得西亚(现在的津巴布韦)去了几个月, 在一家矿产公司工作, 再后来就自己投资搞了一个小农场。他在罗得西亚警察局的特警部呆了四年。于1980年5月回到南非。

招募经过: (1981年9月, 'X'在德班他的饭店里找了他)<sup>b</sup>

“一开始我就知道他是在试探我”……“最后他提到, 有了我在南非的那些关系, 以及我所认识的从罗得西亚来的那些人, 他在最近的将来, 可能需要物色一些受过充分训练的人”……“听起来好象可能会有一次外来的军事行动。他还告诉我, 他与霍尔上校有关系。”

( 'X'从塞舌尔回来后说, 他“把岛上最后要攻击的目标都检查了一遍, 回来后向霍尔上校作了汇报, 霍尔上校然后要他来看我, 了解一下我是否可以进行一次征募行动。当时他所需要的是六名训练有素的人员, 最好是罗得西亚特种航空部队的”<sup>c</sup>。

“当时, 有好多人在特种航空部队干过。在罗得西亚(或津巴布韦)独立后, 特种航空部队基本上作为一支部队转移到这里”……

“但是我想, 最初的合同是同SADF<sup>d</sup>签订的, 为期一年, 他们许多人并没有延长合同。”

“每星期四晚上, 我在我饭店举行一次称之为‘罗得西亚之夜’的活动, 那些先前的罗得西亚人中……有好多经常来玩”。

(达格利什从他的关系中提出了一张六个人的名单, 但是他拿给X

看时，X说“开始时整个部队都要由侦察突击队员组织”……“由于某种原因，他只能征募原来需要数的三分之一”……“他就通知我，请我和韦布先生能尽快征募到尽可能多的人”……“他说至少要二十人。”达格拉什说，他终于招募到18人左右。

#### 行动计划

“我同最初的六个人（他本人、普林斯卢、戈特利、韦布、希恩和德布泰）开了一个会，我想是在11月7日或8日，在饭店我的房间里”……“我刚才说，有一项行动正在进行；如果你们有兴趣，就请告诉我，我们就从刚才说到的地方往下谈。”

（在第二次会上，‘X’给他们讲了话，又提供了如下一些细节：“这是一次由南非政府支持的秘密行动”……“看他的样子，他实际上是仅次于（霍尔）上校的第二号人物”……“他没有说目标是什么，只是作了一个基本概况介绍”……“说塞舌尔是个倾向马克思主义的国家，如果把它的政府换一换，那末对南非和西方都是有好处的。”）

（后来在沿海区又举行了一次会议，霍尔上校在会上讲了话。那是达格拉什第一次见到霍尔。霍尔上校透露了“为什么要推翻塞舌尔那里政府的政治原因”……“接着，他给我们看了塞舌尔岛的一些地图，给我们看了所要攻击的目标的一些照片。他说，这是一次秘密行动，它得到好几个……政府的支持”……“他提到南非和美国”，“他说，他为这项行动化费了，我想三年，三四年时间；他是同”……“国家情报部合作一起干的，就是我们知道的国家情报局。他说他得到军事情报部门的充分合作，并且有内阁作后台，虽然它们不能公开支持，但支持却是实在的。”）

动机 问：“你是否认为进入一个外国，用武力接管它是犯罪行为？”

答：“这就要看是什么国家了，”……“进入安哥拉难道是犯罪吗？军队进入津巴布韦难道是犯罪吗？军队进入坦桑尼亚难道是犯罪吗？它们

现在都是共产国家，或是信仰马克思主义的。塞舌尔也是。我并不认为那是犯罪。

（达格利什认为，如果有一个政府敌视南非，“在想法摧毁我们”，那末为了保存自己，把它搞垮也是合情合理的。）

问：这件事应由议会来决定，而不能由在一个外国雇佣军领导下的任何个别集团来决定，对吗？

答：但是政府已经决定那是一项合法的行动，决定是由政府作出的，而我们这样作也是为了南非，并且得到南非的支持。

米歇尔·弗朗西斯·韦布（第34号被告）

年龄 32

国籍 英国（南非的永久居民）

职业 里维埃拉旅馆（德班）酒吧招待员

履历 1969年至1974年参加英国陆军装甲兵团，军衔为中尉。嗣后报名参加阿曼苏丹国武装部队，军衔为上尉，直至1975年3月为止。返回英国三两个月，然后移居罗得西亚。参加了罗得西亚军队，有时参与对外行动。1980年4月移居南非共和国。

招募经过：“肯·达格利什在里维埃拉旅馆”……“把我介绍给×<sup>b</sup>先生”……“他（×先生）询问了我的参军经历。他临走时说‘我在下星期同你见面’”……“后来他又来了，当着肯·达格利什和我的面说，他同霍尔上校有联系，不久就要发动一项行动”。……“他问我是否有兴趣。〔我〕说有。”……“我所得到的印象是，他与这项行动的策划关系非常密切。”

“他说大部分人是从约翰内斯堡来的，他要我们物色大约6个人，我们都找到了”。“两三天后，他打电话给我们说”……“他要10个人，后来又增加到大约20人，接着又说要30人，当时我们找到大约18个人，他就将员额定为18人，（那就是）德班特遣队。”

问：“请你讲一下被告的编号？”

答：“好。”

“第2号被告 查尔斯·杜克斯

“第3号被告 弗农·普林斯卢

“第5号被告 安德鲁·斯坦迪什—怀特



- “第 10 号被告 约翰·麦凯  
“第 13 号被告 斯蒂芬·比德尔库姆  
“第 15 号被告 尼古拉斯·威尔逊  
“第 16 号被告 彼得·希恩  
“第 21 号被告 凯文·巴恩斯  
“第 23 号被告 巴里·格里宾  
“第 24 号被告 戴维·格哈尔希  
“第 25 号被告 查尔斯·戈特利  
“第 36 号被告 德斯蒙德·博茨  
“第 41 号被告 西蒙·威拉尔  
“第 42 号被告 雅各布·杜托特  
“肯·达格利什（第 27 号）已在这里，大人。  
“这就是名单，大人。”

（在第三次会面时×先生说）“他们正在从约翰内斯堡招募人……其他的人手。”……“我们见到霍尔上校时”……“我们知道他们正在从侦察突击队中招募人手。”）

问：“你积极参与招人参加这项行动，这是否是”……“为了帮助那些手头比较紧的人”……“你的动机是什么？”

答：“因为我们要从我们所知道的人中、或通过别人的介绍，找到我们认为可靠的、适宜于担任这项特种行动的人。”

行动计划（几天之后“他们在里维埃拉旅馆举行了一次会议，我没有参加。”）

“他们还举行了另一次会议，这次我参加了，会议也是由×先生主持。”……“〔出席会议的有〕肯·达格利什、彼得·希恩、西蒙·威拉尔、弗农·普林斯卢和查尔斯·戈特利，我想还有几个人，但记不起来了。”

“然后他们请我们去海边公寓同上校作首次会面”……“霍尔上校”……“向大家讲介了究竟是什么一回事。”

“我还参加了霍尔上校在彼得马里茨堡希尔顿旅馆住所举行的另一次会议。在那次会议上，通过介绍我们与（杰勒德·）霍里乌结识，据说他是当选而尚未上任的副总统”……“当时在场的有×先生、霍尔上校、彼得·达菲和霍里乌，还有一个家伙，据说他是塞舌尔抵抗运动的领导人”……“那是最后一次会议。”

行动中的具体任务 “我是第3组组长。一共有三个组。”“彼得·希恩、弗农·普林斯卢和西蒙·威拉尔（都是我的分组组长）。我们的具体任务是机场和南部各兵营。”

行动经费 “他（×先生）还……我说不清楚究竟他在什么时候说了一个所涉及的钱数。……“但他不知在那一次确实说过，有好大一笔钱已存入一家瑞士银行。”

问：“他有否说过由谁存进去的？”

答：“没有，他没有说，也没有说这笔钱是哪里来的。”

（后来在里维埃拉旅馆同×先生会面时，“他提到所涉及的钱数，说先付1,000兰特，行动结束完成时，再付10,000兰特。”）

“在先遣组离开南非前往塞舌尔之前又举行了一次会议；在那次会议上，他们都签了合约，领了钱。”

“还举行了第三次会议，我也参加了。在那次会议上，主要组听取了情况介绍，签了合约，领了钱。”

据传正式 问：“现在再回到在里维埃拉旅馆举行的、由×先生主持的那次会议，  
参与的情 他还说了些什么？”

况 答：“有人提了一些关于这项行动是否合法的问题”……“×先生讲得很肯定，他说南非政府是知道这项行动的，而且中央情报局也参与此事。”

威廉·邓洛普·保罗（第44号被告）

年龄 46岁

国籍 南非

职业 次等宝石业押送员和中间人，空手道教练和健身房老板。

履历 大约于1976年志愿参加第二侦察突击队，接受特种训练。训练结束后仍为该突击队支援组成员。曾被指派担任“其他对外行动、但不属”第二侦察突击队的任务。

招募经过 “由于我同图略·莫内达的关系（他是我健身房的学生），他邀请我同一名刚果前任领导人会面；据他说这个领导人有意想搞点什么名堂”  
.....“我们就前往约翰内斯堡的兰特国际旅馆；我同他（乔治·施罗德）见了面，我一眼看去就不喜欢他”.....“他想搞个什么行动。”  
.....“他没有提及地点，但他多少暗示了一点，说行动的地点是在非洲；他想先付大约20,000兰特，回来时再付20,000兰特；我要他证明他所说的是真话。他问我...是否知道他是谁，我说不知道便要莫内达一起走”.....“然后我们就一起离去。”

“后来，他（施罗德）同莫内达接触，莫内达转而问我是否知道有任何人会有兴趣，我就同第一侦察突击队的一些成员联系”.....“但他们也无动于衷，因为他（施罗德）无法向他们证明他所说的是真话。”

（在1981年期间）“图略·莫内达同我联系，他说可能有一份差事——他没有说地点——问我是否知道我的突击队里会有人感兴趣。当时他告诉我一个金额：先付5,000，行动结束时再付5,000。听他这么一说我便同我突击队的中士联系。”

问：“他是谁？”

答：“布赖恩·沃尔斯中士，按正常的集合制度，第二侦察突击队其他成员的（电话？）号码他应该都有。我向布赖恩·沃尔斯介绍时，尽可能把我所知道的情况少说一些；随后他就与威利·沃德少校联系。”

问：“你怎么知道的？”

答：“我们这个单位有什么事大家都知道，威利·沃德少校和布赖恩·沃尔斯……（的关系一直）可追溯到安哥拉时代，他们在安哥拉是战友”……“就我们第二侦察队来说，威利·沃德少校是一个很正直的人，不论去哪里，只要他说好，我们就会跟着走。”

问：“好。那末以后怎么样呢？”

答：“以后我就同另一个人联系，他是我在第二侦察突击队的弟兄，叫库尔特·普里费特。”……“（后来）图略·莫内达同我联系，他说看来一切都很顺利，并问我们是否可集合起来，同霍尔上校碰一次头？后来我们就聚集在基安拉米牧场与他见面。在场的有皮特·杜富沃德、艾伦·曼、库尔特·普里费特、布赖恩·沃尔斯、图略·莫内达和我自己。”

问：“威利·沃德在场吗？”

答：“对，威利·沃德也在场。”

问：“对不起，是沃德还是沃尔斯？”

问：“沃德和沃尔斯两人都在”……“图略·莫内达向我们介绍了霍尔上校”……“他（霍尔上校）说话时主要是说给威利·沃德少校听的，因为沃德少校实际上已知道计划发动的政变。”

问：“何以见得？”

答：“图略·莫内达在〔塞舌尔〕岛进行侦察时，南非的保安系统显然违反了纪律，于是他便回来了”……“违纪的问题后来已经解决”……“实际上走漏并不严重”……

问：“现在你从你上次与沃德(沃尔斯?)会面时谈话的情况往下说。”

答：“过了几天，我同布赖恩·沃尔斯联系，打听威利·沃德进行招募的情况。布赖恩·沃尔斯告诉我说，他们已把沃德抽出来进行一项特种行动。”

问：“后来怎样呢？还举行过会议吗？”

答：“他们还召集和计划举行过一些会议，我们出席了一次在图略·莫内达家里举行、由霍尔上校主持的会议；在那次会议上，我见到了好几个在国内其他地方的、属于第二侦察队的朋友。”

问：“他们是谁？你记得他们的名字吗？”

答：“帕迪·亨里克、维克·德·比尔、斯蒂芬〔?〕·克劳奇、路易斯·鲍彻、路易斯·德克尔、伯尼·德·沃斯、弗里克·高斯、还有……对不起，德斯·沃克和……(听不见)……都是我很久没有见过的。”

问：“你有否参加招募上述任何人的工作？”

答：“上述在场的人嘛，没有。我在稍后阶段接触的唯一的一个是一个伞兵营的前成员。我认为他可以与其他的人合得来。他们会接受他的，因为他也曾跳过伞。他就是帕特·尤雷尔。”

问：“那么，你本人在什么时候才决定应募，并成为这项计划中的行动的一员？”

答：“会议结束后，第二侦察队的人就到外面的游泳池边上讨论。我们谈到南非政府的介入或者说据传说的南非政府的介入。我们认为，既然

威利·沃德少校甚至比我们大家都先知道有关行动的全部情况，而且考虑到他的来头以及他的工种，我们最后一致议定由他来照管我们。何况南非政府也是知道这一计划中的政变的。”

行动 问：“霍尔上校在这次〔在基安拉米举行的〕会议上有否告诉过你，这项行  
计划 动要持续多久，或者要花多少时间？”

答：“实际行动时间是半小时；从离开南非的实际时间算起大约是十天。”

问：“他有否还告诉你这次行动的规模有多大，讲数字吧？”

答：“有，原先的打算是我们应有70人”……“威利·沃德少校说招募工作全由他来做。”“〔霍尔上校当着威利·沃德的面〕告诉我们说，我们要去一个训练营”……“呆一个星期，也许更长一些，要看我们要干什么而定”……“（这个训练营）由陆军提供，地点在南德兰士瓦某处。”

问：“他们有否告诉你们，这一计划中的行动打算什么时候开始，也就是说在什么时候执行？”

答：“没有，他们只是告诉我们将在〔1981年〕12月底之前动手。”

据传 问：“第1号被告那次在〔基安拉米牧场举行的〕会议上还说了些什么？”

正式 答：“霍尔上校在那次会议上说，他是根据吉米·曼卡姆的命令行事的，美国中央情报局是知道的，而且提供后勤支援。他无法从他们那里得到用以发动计划中的政变的任何经费；可说美国人只要求一点，那就是那个价值140亿美元的跟踪站是不能碰的。他接着又说，南非政府是知道这次计划中的政变的，绝不会反对。他还说，他的顶头上司都知道这项行动，他自己一直同两个从比勒陀利亚一所房屋里进行活动的旅长联系；这是我知道的。”

参与  
的情  
况：

皮特尔·杜雷沃德（第32号被告）e

年龄 28岁

国籍 南非

职业 制图员

履历 服完国民兵役，1972—1973年派任比勒陀利亚宪兵。1977年以来为第二侦察突击队成员；曾参加过15至20次特种行动。

招募经过 “1981年10月，我见到布赖恩·沃尔斯，他是第二侦察突击队的中士。他告诉我们说，他在霍尔上校的领导下正在策划一次政变，还说这次政变将得到南非政府的支持。”

“一个星期后，沃尔斯中士告诉我说，这项行动由于走漏了风声已暂时中止。”……“我们在1981年10月28日第三次（会面）时，沃尔斯中士告诉我说，在基安拉米牧场将举行一次（同这项行动有关的）会议，参加会议的人中预计有：霍尔上校、邓洛普·保罗、艾伦·曼和沃德少校。”

问：“（在基安拉米举行会议）那天，你见到布赖恩·沃尔斯吗？”

答：“见到的。”

问：“你在哪里见到他的？”

答：“他参加了会议。”

行动计划 “在（基安拉米举行的）那次会议上，霍尔上校说明了有关这项行动的计划 and 准备工作的种种细节。举例来说，他说需要大约70个人来执行这项行动”……“他还说在德兰士瓦某处、将为这一小组提供一个军事基地，小组人员将于1981年11月7日至14日在那里集



训。然后，这一小组将分成三、四人一组的几个分组离去，并于1981年11月14日至21日渗入塞舌尔.....”

“那次会议还讨论了一些其他的事，其中包括：在塞舌尔的苏联大使馆、岛上的105名克格勃特务、美国设在岛上的跟踪站、《黄玉号》巡逻艇，等等。”

“1981年11月8日在图略·莫内达家里举行的稍后的一次会议上，霍尔上校告诉我们说，德兰士瓦的基地设施不能利用了。”

问：“为什么？”

答：“因为他们决定不要去冒险使用南非国防部队的安全设施。”.....

“前往塞舌尔的计划也作了改变，这样小组人员就可取道斯威士兰一起前往塞舌尔。”

行动经费

“（在基安拉米举行的会议上）霍尔上校说，我们在前往塞舌尔之前每人领取1,000兰特；以后塞舌尔的新政府将按军衔不同付给不同报酬：两位主要组长，威利·沃德和图略·莫内达，每人将得到35,000到40,000兰特；上尉级，25,000到30,000兰特；中尉级，15,000到20,000兰特；普通士兵每人10,000到15,000兰特.....”

据传正式

参与的  
情况：

（在同一次会议上）“霍尔上校告诉我们，南非总理、南非国防部队和南非国家情报局都知道这项行动，并给予支持。”.....“他们本来会支持这项行动的，虽然是不公开的，因为如果出了问题，他们便可赖掉”.....“霍尔上校还说，美国政府和肯尼亚政府准备在政变成功后24小时内承认塞舌尔的新政府。”

艾伦·艾什顿·曼 (第45号被告)

- 年龄 30岁
- 国籍 南非公民
- 职业 电子技术员
- 履历 1970年在南非空军服役；1974年志愿加入侦察突击队，从1975年8月至审判日为止是第二侦察突击队的行动人员。
- 招募经过 “有一个星期三，我接到布赖恩·沃尔斯先生的一个电话，告诉我有一个工作可做，我们可以通过这项特种行动搞到很多钱。我问他国防部队是否知道这项特种行动”……“他告诉我说军方是知道的。”……“沃尔斯先生是第二侦察突击队的一名中士。”
- 据传正式参与的情况 (在基安拉米牧场的一次会议上)“他(迈克·霍尔)告诉我们说，南非国防部队是知道这项计划的，并且已经核准。这项行动得到南非政府很高的部长一级的人员核准。他说中央情报局也知道这个计划中的改变，虽然他们不想完全参加进去，但他们向霍尔上校提供了有关那个地区内敌人的某些战略动向。他还说他“从南非国家情报局那里也得到了情报。”……“如果我有丝毫的感觉，认为南非政府或南非国防部队反对这件事或者它们对这项特种行动完全被蒙在鼓里，那我是肯定不会去干的。”
- 供词受到限制 “还有一些细节我本来是想说的，但是由于国防部长对法庭施用了第29条的规定，所以我就不能说了。”

约翰尼斯·德比尔<sup>e</sup> (第26号被告)

年龄 25岁

国籍 南非

职业 南非啤酒厂业务规划经理和第二侦察突击队的少尉

招募经过 通过亚历克斯·迪肯(也是第二侦察突击队的人)的电话联系。

在行动中 (德比尔对侦察突击队的成员发给召集证,使之能参加军中行动。)

的具体任 问:(法官)“告诉我”……“你当时是干什么具体工作的?”

务 答:“我来解释一下。我和这里的许多被告一样,当时是第二侦察突击队的行动人员,但我每星期晚上还在我们总部做些行政工作,发召集证就是属于这种行政工作。”

问:(关于发召集证)“我觉得不可思议的是”……“你没有同你的上司联系,看看这样做是否恰当。你能回答我吗?”

答:“可以。迪肯第一次同我联系的时候”……“我想那不是通过我的指挥官,所以我想他并不知道这件事。后来听到霍尔上校说了,我才知道他们越过了他(我的指挥官),因为霍尔上校向我们说得很肯定,他已经在同比勒陀利亚南非国防部队的一个将军和两个旅长讨论和谈判”……“如果他们决定越过我的指挥官,那我可不能去谈论这件事。”

问:“你根据什么权力来发这些召集证的?你的权力是从那里来的?”

答:“是我自己要这么做的,但我要解释一下。由于当时的情况和过去的经验以及过去所发生过的一些事情,可惜这些都属于部长处理的范围,<sup>f</sup> 这些不仅和现在的情况很相似,而且还给了我很大的

把握，认为如有必要，以后会授予我适当的权力，因此我就自行决定发这些召集证的。”

问：“所有这些召集证都是你亲自发的吗？”

答：“大部分是我自己发的。”

行动经费 问：“你知道是谁负责行动经费的？”

答：“我不知道整个行动是谁出钱的，但我知道任务完成时我们领到的钱是由詹姆斯·曼卡姆政府给的。”

彼得·布鲁斯·盖伊·达菲

(第35号被告)

年龄 40岁

国籍 英国公民，南非永久居民

职业 自由投稿摄影记者

履历 在刚果在彼得斯上校手下当过雇佣军，1967年初首次见到霍尔上校

招募经过 “最初是在1981年10月初霍尔上校(用电话)同我联系”……

“后来有一个人来看我(最后知道是多林谢克)。”……“他好象很想知道霍尔上校跟我说了些什么。我没有细谈，他就走了”……“过了几天，他又来了，说我应该再去找一下霍尔上校，告诉他我对这项行动有兴趣。”(多林谢克第四次来访时问到是否达菲已同霍尔上校接触过……并劝他说“你尽快去把你的护照延期；把防疫注射证书换新；还要弄一张国际驾驶执照。”……“我都照办了，然后我打电话给霍尔上校说：‘我相信这项行动……是短期的，我很可能感兴趣。’我想这些都是在11月初发生的。”) )

动机 (在德班海边公寓的一次会上，霍尔上校“拿出一个合同，说给我们每人发10,000兰特”……“我们先预支1,000兰特现钞。”) )

问：“那么你们并不是作为十字军到那儿去的？”

答：“唔，我起初打电话给霍尔上校时，他在电话中对我说，我得关心行动所涉及的思想性问题，由于我知道霍尔上校此人，我就了解这是个反马克思主义的行动。”

行动中的具体任务 “霍尔上校说，我是作为旅游者的带队去的”……“作为古啤酒会的代表”……“我的任务是处理我们所碰到的一切——旅馆、工作人员和登

记等，特别是在岛上。”

问：“你是否知道这是谁出的主意〔以旅游者身份为掩护〕？”

答：“多林谢克告诉我说，霍尔上校是个一板一眼的军人。他不知道怎么搞”……“行动”……“所以他（多林谢克）建议使用掩护的办法。”

〔正好在抵达德班机场前〕“我去找霍尔上校说，‘上校，你要知道我们回到南非时，这事肯定会臭名昭彰的，而且为了这个计划中的政变一定会闹起一场非同小可的国际事件。如果你同意的话，我们抵达那里时，我就把所发生的事情以及我们为何回去向当局如实讲清楚’”……“他说‘很好’。”

问：“你怎么会想到向第1号被告说那些话的？”

答：“哦，在那个时候我已同意充当旅游带队和别人联络，而上校对于政变失败而又损失一个人至少在情绪上是有点沮丧的。”

（当飞机在德班机场着陆停下来时）“有一位穆顿上校走上扶梯，后面跟着一个医生。我说，‘你是不是高级安全警官？’他说，‘我是穆顿上校。’”……“我说‘另一位先生是谁？’他说，‘他是医生。’于是我说，‘有他在场我还是不要把我要说的事告诉你’”……“这样，他叫医生离开。”……“我向穆顿介绍了情况，我说，‘在塞舌尔我们想发动一次政变’……‘但是失败了’”……“我说他（穆顿上校）最好与比勒陀利亚取得联系，把情况说清楚”……“我说有一些侦察突击队的人在机上”……“我认为他们应该想个办法来打掩护。”

“穆顿上校说，‘你能否要大家都留在飞机上，等我想办法来解决。还有，不要和下级人员说话。在我回来之前别跟任何人谈话。’他当时还说，‘你觉得我们应该怎样打掩护？’我说，‘我不知道，但问题是

印度航空公司飞机上的乘客都会看到有一批人返回南非，要是我们大家都走掉，或采取诸如此类的办法，他们就一定会怀疑到底出了什么事”。

“穆顿上校回来了，说，“已通知比勒陀利亚”。我们需要等一下才能知道他们将采取什么决定。”

据传正式

参与的情

况： 问：“霍尔上校（在海边公寓会议上）对这项冒险行动还说了些什么吗？究竟这是个人自己的胡闹呢还是受到别人的支持？”

答：“不。他说南非政府是百分之百支持我们的。说肯尼亚政府也是支持我们的。说美国政府知道此事，并且将迅速承认重新恢复的塞舌尔新政府。”

彼得·罗文(第39号被告)

年龄 43岁

国籍 德意志联邦共和国公民

职业 津巴布韦希平加地区棉农

履历 在德意志联邦共和国完成军事训练后于1964年9月到南非。嗣后两度在刚果任雇佣兵第一次是在霍尔上校的手下。

招募经过 “彼得·达菲先生打电话给我(在津巴布韦)。他告诉我……要我旅行一下；我就得弄一本护照和霍乱注射证明。”……“他请我到约翰内斯堡去。”

行动计划 “凯利先生(在约翰内斯堡)接我。……”我想那是(1981年)11月22日；我们就去莫内达的家，(大约有40人去)“迈克·霍尔上校给我们讲了话。”……“(他说)我们必须推翻勒内总统的政府，让吉米·曼卡姆来代替他，因为事实上曼卡姆是这个岛的合法总统”……

行动中的  
具体任务

问：“他们有没有告诉你你的任务是什么，属于那一组？”

答：“有，我属于迈克·韦布先生那一组。我们的任务是占领机场和营房——南部营房。”

据传正式  
参与的情

况 (在莫内达家的会议上)“有人问起关于南非政府的情况；我们是否有后台等，他(霍尔上校)说，“诸位”，如果他的话我没记错，“对这



一点不必担心。我们有南非政府非常坚强的支持，中央情报局也知道此事。革命成功后几个小时内，曼卡姆总统就从肯尼亚来。他现在正在那里等候，还有一批肯尼亚部队，他们将取代坦桑尼亚的部队””。

“我同理查德·斯坦纳德先生很够朋友，他谈到先前的一些军事行动，而我已发觉有些人参与西南非的事情，他们越过边界到罗安达，靠近罗安达的地方；有些人在莫桑比克的马普托。他们中间有许多人是过去去罗得西亚的前军人，和侦察突击队队员，所以我们印象相当深刻。这就确实使我相信那是一次完全合法的行动，但我们却奉命不可声张。”

#### 注

- a 安东·卢毕克是马丁·多林谢克的别名。
  - b 这人的名字在审讯记录中没有，但法官把他的名字记了下来，很可能是因为他是在塞舌尔被俘的雇佣军之一，现正在那里等候审讯。
  - c 特种航空部队——精锐的突击队。
  - d 南非国防部队
  - e 下面供词摘录系根据译自南非语的非正式译本。
  - f 国防部长根据1969年南非的一般法修正案第101号的S. 29所发禁令（参看本报告正文第25段）。
- - - - -